



Immigrazione e screening: l'esperienza nella Ausl di Cesena

Mauro Palazzi

Dip. Sanità Pubblica - AUSL di Cesena

Scarsa adesione delle donne straniere al programma screening - AUSL di Cesena

- solo **una su tre** risponde all'invito dell'Ausl di Cesena e si presenta a fare il Pap Test;

Tasso di adesione (%)	2003-04	2005-06	2007-2008*
Italiane	54	50	49
Straniere da Paesi a forte pressione migratoria	37	32	30

I dati 2008* si riferiscono al primo semestre dell'anno

Analisi qualitativa con Focus Group

- *Indagare le cause della difficoltà di accesso ai servizi*
- *Raccogliere idee per gli interventi*





Problemi emersi dai focus group

- **Scarsa informazione** sul programma di screening
- **Lingua** = principale ostacolo
- Problemi di **organizzazione** (orari di apertura e orari di lavoro, trasporti...)
- **Atteggiamenti socio culturali** (diffidenza, paura, cultura della prevenzione, immagine dei servizi spesso legata a quelli del Paese di provenienza...).

Idee per rispondere alle criticità

- Creare materiali informativi con **linguaggio semplice e in lingua**
- Aumentare la presenza di **mediatori culturali**
- Fare **incontri con le comunità** di stranieri
- Intervenire **sull'organizzazione dei servizi** (orari e chiamate)
- **Formare "facilitatori" all'accesso ai servizi**





Progetto

Accesso Screening Immigrati (2005)

Obiettivo generale:

- aumentare la partecipazione ai programmi di screening oncologici da parte della popolazione immigrata

Destinatari:

- stranieri non residenti ma domiciliati (in regola col permesso di soggiorno)
- stranieri temporaneamente presenti **STP**
- stranieri che già invitati non hanno aderito allo screening




Obiettivi specifici

1. **Modificare il sistema informativo** per estendere l'invito anche alle donne non residenti ma domiciliate che hanno scelto un medico di famiglia della nostra AUSL
2. Organizzare **iniziative che facilitino l'accesso**
3. **Formare gli operatori** dei servizi al dialogo interculturale e all'accoglienza di persone straniere.
4. **Potenziare**
 - **le attività di mediazione**
 - **la comunicazione e informazione**
 - **l'azione della comunità per la salute**

Potenziamento la comunicazione e l'informazione


- Predisporre e diffondere lettere di invito allo screening in italiano e in diverse lingue
 - cinese, arabo, francese, inglese, spagnolo, albanese
- Predisporre e diffondere materiali informativi tradotti in lingua e semplificati
 - Favorire la conoscenza del Servizio Sanitario Nazionale e dei servizi per STP



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE EMILIA-ROMAGNA
Azienda Unità Sanitaria Locale di Cesena
Centro Screening oncologici

Sei una donna di età compresa fra i 25 e 64 anni? Ti invitiamo a proteggere la tua salute. Con un semplice esame gratuito puoi prevenire il tumore del collo dell'utero!

Il tumore del collo dell'utero si sviluppa lentamente e se non è curato in tempo può portare a gravi conseguenze per la vita e la salute della donna. All'inizio non si vede con la semplice visita dal ginecologo, ma può essere individuato con un esame chiamato PAP TEST.



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE EMILIA-ROMAGNA
Azienda Unità Sanitaria Locale di Cesena

Associazione Salem

جمعية سالم
هل أنت مغترب ومقيم بدون وثائق شرعية، وهد بك مشاكل في صحتك؟
بمشروع سالم "Salem"
لديك الحق بالتوجه مجاناً إلى طبيب.
ملاحظة:
* من نحرص بطلب هذا الإسماعف ان تقدم به شفوية لاني التوجه للمصود على هذا الإسماعف الطبي. من الضروري طلب البطاقة الشخصية لدى جانب الموجود بن مؤقنا (STP) من طرف واحد هذه التفاوضين:
تشرينا: شارع كافور، 180. المصانف: أوقات ادخول تشرينا: 120. 154. مي (مستشفى تشرينا: 490. قاصطولك: حي سوبرا ريفوسا 490. سافينيانو سود رو بيقون: شارع بير تيجاري (مستشفى سافينيانو) هر كاتو سارالينين: حي دشتو راجي 14. سان بيجور لان سابينو: حي. م. ماركوني 36.

Cesena: Corso Cavour, 180
Cesenatico: Via Abba 102 (Ospedale)
Gambettola: Via Sopranigossa 490
Savignano sul Rubicone: Corso Perticari 119 (Ospedale)
Mercato Saraceno: Via Decio Raggi 16 (Ospedale)
San Piero in Bagno: Via G. Marconi 36 (Ospedale)

In questi uffici verranno fornite informazioni, l'attestato STP e i nominativi dei medici a cui ci si può rivolgere.
Per ulteriori informazioni: Dipartimento di Sanità Pubblica
Via M. Moretti 99 Cesena Tel 0547 35 2090
(tutte le mattine esclusa la domenica)

في هذه المكاتب تقدم معلومات، بطاقة (STP) واسماء الأطباء المعين التوجه إليهم للمزيد عن المعلومات: او حدة الصحية الهامة شارع م. مورتي 99 تشرينا. هاتف: 0547/352090 (كل يوم صباحاً ما عدا الأحد)



Potenziamento delle risorse umane

■ **Mediazione linguistico-culturale**

- Organizzare un sistema di chiamata per il sollecito dei non aderenti da parte dei mediatori interculturali
- Potenziare le attività di mediazione interculturale nei consultori

■ **Formazione per gli operatori sanitari**

- Corso "Medicina delle Migrazione per l'Area Materno Infantile" (Giugno 2005)
- Corso "Stranieri e Accesso ai Servizi" (Maggio 2007)



Organizzare iniziative che facilitino l'accesso

- **2006-** Presso i consultori è stato attivato un percorso di **offerta attiva del Pap-test** alle donne straniere in condizione di irregolarità (**STP**) giunte al servizio per qualsiasi prestazione
- **2007-** Attivazione del progetto **ESC-Educatori alla salute nella Comunità**, per l'offerta attiva dello screening utilizzando **volontari** formati che andranno ad incontrare le donne straniere nei punti informali di aggregazione



Progetto : ESC

Educatori alla Salute nella Comunità

Obiettivi

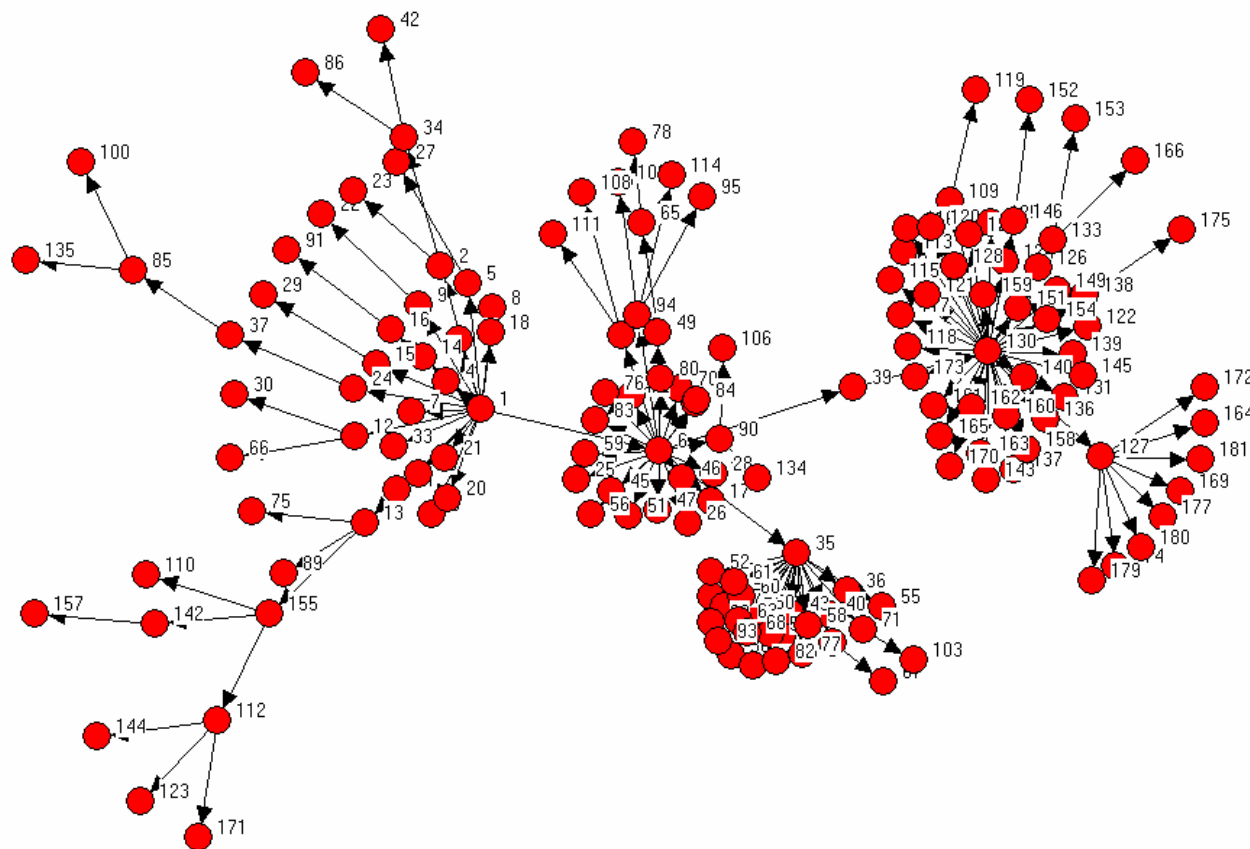
- Potenziare l'azione della comunità per la salute
- Sviluppare le abilità personali
- Sviluppare un sistema di mediazione diffusa

Riferimenti

- Progetto "Woman to woman" dell'Università di Leeds

Marketing "virale"

(Educatori alla Salute nelle Comunità, Peer Education, Operatori di Strada)



Partner del progetto

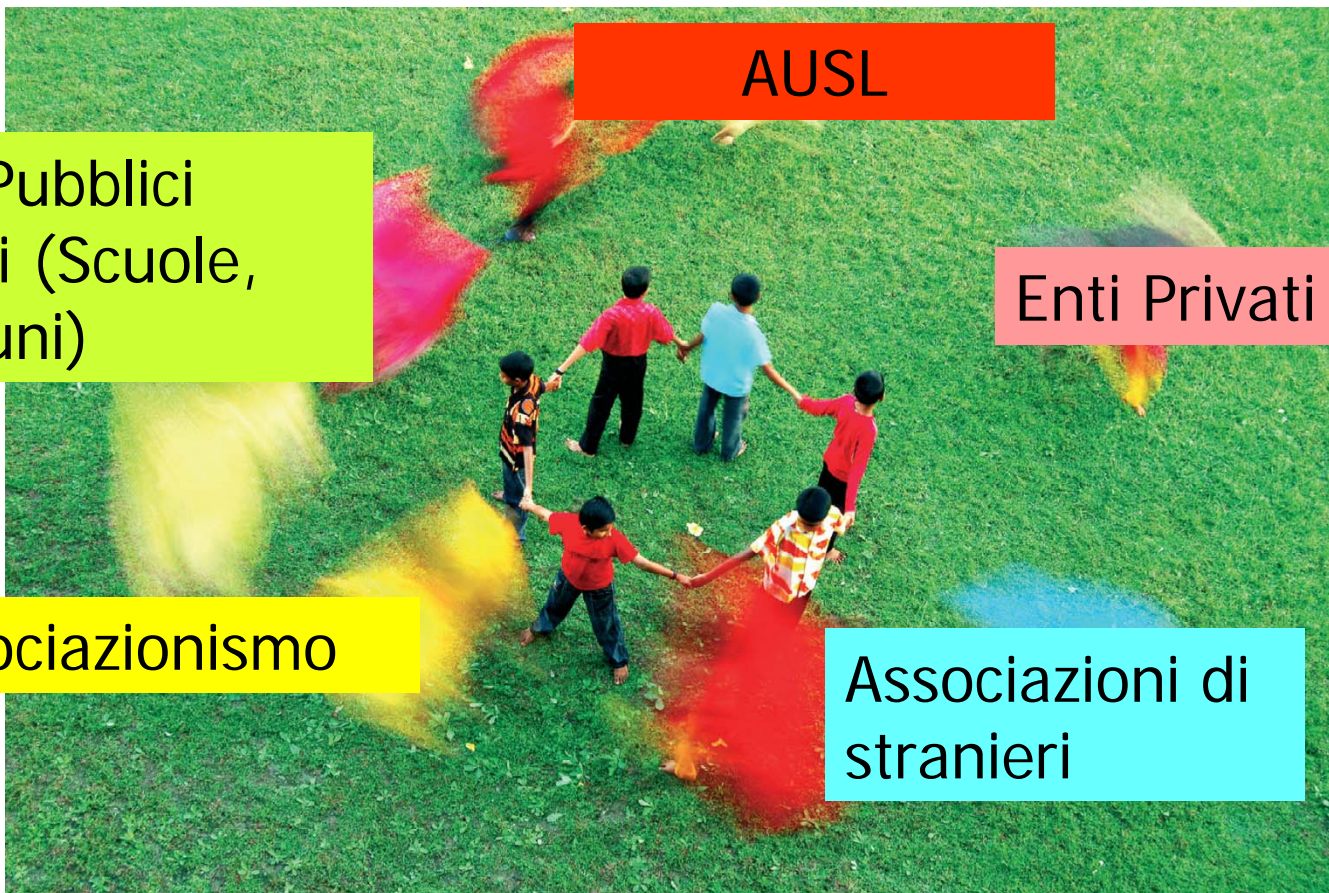
AUSL

Enti Pubblici
Locali (Scuole,
Comuni)

Enti Privati

Associazionismo

Associazioni di
stranieri





Programma attività

- Incontri con Opinion Leader delle Comunità di stranieri, amministratori, mediatori culturali ed operatori socio-sanitari **per condividere il progetto**
- Incontri di **formazione per ESC**
- Incontri presso **punti di aggregazione già esistenti** quali: scuole di lingua italiana, incontri in gruppi E.L.S.A. (operatori sanitari e/o ESC) per **informare su accesso ai servizi e motivare ad aderire allo screening**

Incontri di presentazione e condivisione del progetto

6 incontri (2 per distretto sullo stesso tema)

- Salute donna
- Salute bambino
- Percorsi amministrativi

107 partecipanti



Formazione ESC

- **3** Incontri di formazione
- **36** ESC formate (di cui **16** si sono attivate)
- **16** iniziative comunicative realizzate (colloqui individuali, incontri a piccoli gruppi,...)
- **98** donne contattate





Incontri presso punti di aggregazione

- **12** incontri svolti da operatori AUSL e mediatori
- **3** incontri organizzati da ESC
- Circa **160** persone raggiunte
- Temi:
 - Screening e Salute della Donna, Prevenzione degli infortuni domestici, conoscenza dei servizi sanitari, Prevenzione delle malattie infettive, principi di una corretta alimentazione...



Risultati

- Buona adesione delle comunità straniere
- Interesse da parte delle donne partecipanti
- Sviluppo della rete di relazioni con amministrazioni e comunità con nascita di altre iniziative
- Crescita delle conoscenze e competenze interculturali degli operatori
- Creazione di conoscenze e competenze nella comunità



Risultati (screening)

- **55 nominativi di donne raccolti**
- **22 eseguiti (1 caso di CIN 2)**
- 9 in corso di prima o seconda convocazione

- 12 non trovate in anagrafica
- 12 non eleggibili
 - (età, residenti in altre Ausl, convocate meno di 3 anni prima)



Criticità

- Il problema è poco o per nulla percepito
- Gli immigrati sono coinvolgibili in orari difficili per gli operatori (sera e week-end)
- Rischio di fraintendimenti e erronee attese (necessaria estrema chiarezza)
- Partecipazione incostante dei partner
- Necessità di mantenere contatto e sostegno nel tempo
- Costo/beneficio



Dati screening utero 2007

- **48 istologici CIN 2 o 3:**
12 donne straniere (per 11 era il primo esame)
(25% contro un 12% "atteso")

- **3 Carcinomi invasivi:**
una donna polacca, una rumena e una italiana
(domiciliata)
Tutte erano al primo esame!



Lezioni apprese e consigli

- **Ascoltare le comunità** e rispondere ai loro bisogni, seguire i loro consigli
- **Inserirsi nelle scuole di lingua e altre iniziative già in atto** (es. centri per le famiglie, progetto elsa)
- Lavorare per **costruire reti solide**
- **Non aspettarsi grandi numeri**, il lavoro di comunità è lento e faticoso.
- **Monitorare e valutare periodicamente...**

Obiettivo fisso, strategia flessibile!





Grazie per l'attenzione

Mauro Palazzi

mpalazzi@ausl-cesena.emr.it